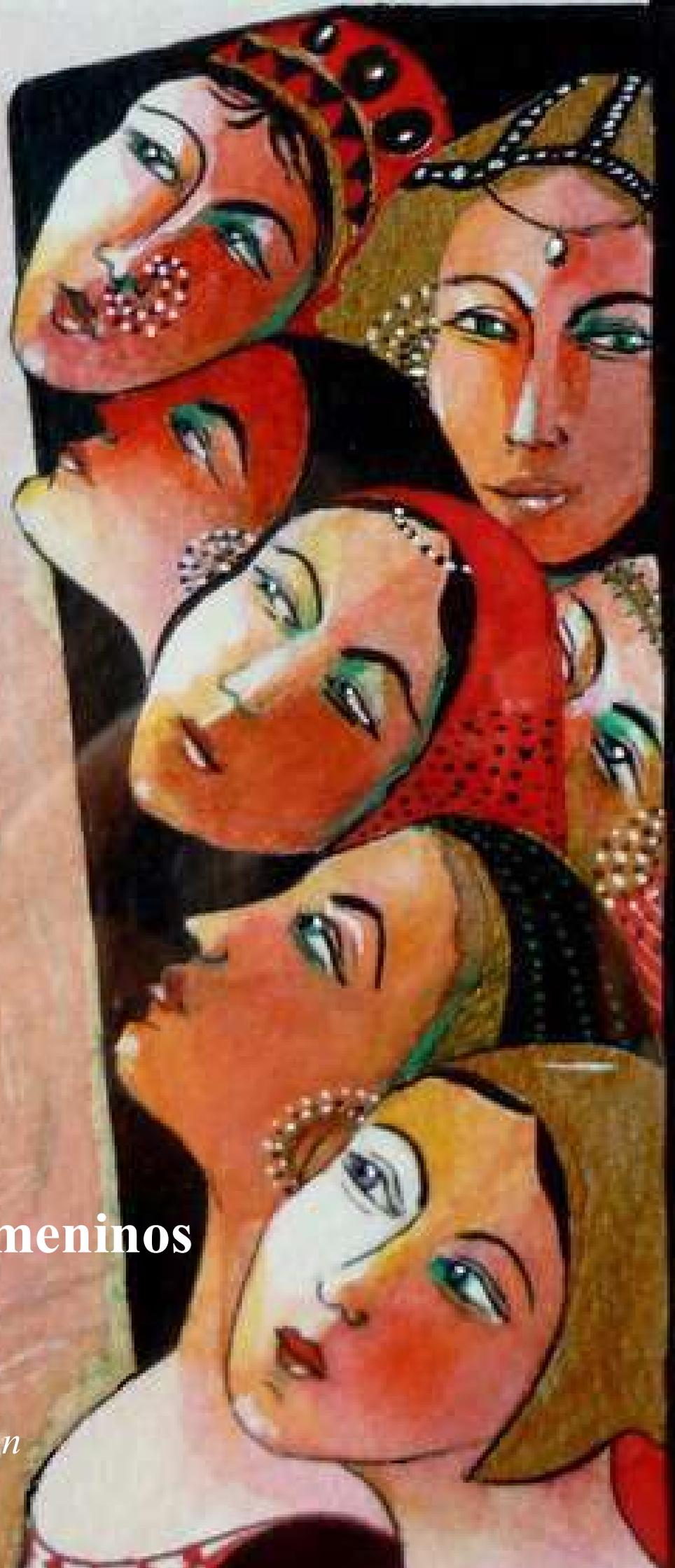


DYKINSON EBOOK

**Escritoras y  
personajes femeninos  
en relación**

*Edición e introducción  
Daniele Cerrato*





**Escritoras y  
personajes femeninos  
en relación**



**Escritoras y  
personajes femeninos  
en relación**

*Edición e introducción  
Daniele Cerrato*

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (art. 270 y siguientes del Código Penal).

Dirijase a Cedro (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con Cedro a través de la web [www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com) o por teléfono en el 917021970/932720407.

Este libro ha sido sometido a evaluación por parte de nuestro Consejo Editorial  
Para mayor información, véase [www.dykinson.com/quienes\\_somos](http://www.dykinson.com/quienes_somos)

© Los Autores

© Imagen de portada: "Donne affacciate" (2010) de Adriana Assini [www.adrianaassini.com](http://www.adrianaassini.com)

Editorial DYKINSON, S.L. Meléndez Valdés, 61 - 28015 Madrid  
Teléfono (+34) 91 544 28 46 - (+34) 91 544 28 69  
e-mail: [info@dykinson.com](mailto:info@dykinson.com)  
<http://www.dykinson.es>  
<http://www.dykinson.com>

ISBN: 978-84-1377-744-3

*Maquetación:*

Realizada por el autor

ÍNDICE.....	11
Recuperando vínculos y re-construyendo historias.....	17
Daniele CERRATO	
¿Invitadas invisibles? Reflexionando sobre la despatriarcalización de los museos.....	29
Belén ABAD DE LOS SANTOS	
Los deseos que Mary Maclane pidió al diablo.....	45
Laura ALARCÓN GÓMEZ	
Il corpo, la voce in <i>Sirene</i> di Laura Pugno.....	59
Gerardina ANTELMÍ	
Concepción Arenal, el Ateneo de Madrid y las Ateneístas....	73
María Teresa ARIAS BAUTISTA	
Guardare Napoli <i>Nelle sue crepe</i> : Anna Maria Ortese e il <i>Gruppo Sud</i> .....	88
Andrea BALDI	
Elsa Morante nella letteratura per l'infanzia e l'adolescenza.....	102
Michela BALDINI	
<i>Bestiaria vida</i> de Cecilia Eudave: un relato de cura femenino.....	117
Blanca BALLESTER MORENO	

Wounding the archive: reparative writing in Imani Perry's epistolary memoir.....	132
Paula BARBA GUERRERO	
Emma Goldman: una mujer adelantada a su tiempo.....	147
Alejandro BATISTA TEJADA	
La enemistad política entre Speranza di Bona y Virginia Salvi.....	161
Júlia BENAVENT	
Quando una mujer escribe, muere.....	175
Sofía BERNARDO MÉNDEZ	
Accoglienza, amicizia e solidarietà femminile in <i>Con lo sguardo in su</i> di Alessia Franco.....	190
Marina BETTAGLIO y Caterina TURIBIO	
Intervista ad Alessia Franco.....	205
Marina BETTAGLIO y Caterina TURIBIO	
Surreale, fantastico e perturbante come strumenti ermeneutici in Carolina Invernizio e Matilde Serao.....	220
Daniela BOMBARA	
Madeleine de Scudéry y el salón literario femenino: de la <i>Préciosité</i> a la <i>Querelle des Femmes</i> .....	237
Ana Isabel BRAZO MILLÁN	

From <i>Shelf life</i> to <i>Gusci</i> : exploring female friendship in the writer/translator dynamics through Livia Franchini and Veronica Raimo's collaboration.....	251
Olga CAMPOFREDA	
<i>On female friendship</i> : entrevista a Livia Franchini e Veronica Raimo.....	266
Olga CAMPOFREDA	
El triunfo de la barbarie: de cuerpos indomesticados y (des)encuentros con la naturaleza en <i>La perra</i> de Pilar Quintana.....	275
Andrea CARRETERO SANGUINO	
Una mirada a la obra literaria de la Doctora Antonia L. Ursúa López (1880-1954).....	292
Gabriela CASTAÑEDA LÓPEZ	
Carmen Herrera: una silenciosa combattente.....	308
Laura CICCARELLI	
La alteridad y la literatura protésica en <i>El Cuerpo en que Nací</i> de Guadalupe Nettel.....	323
Martina CICOCELLA TENA	
Conversaciones espectrales: la sesión espiritista victoriana como espacio para la creatividad femenina.....	335
Clara CONTRERAS AMEDURI	

Enfrentadas por (des)amor: <i>Los sonetos de la dama portuguesa</i> de Elizabeth Barrett Browning y <i>Monna Innominata</i> de Christina Rossetti.....	349
Francisco José CORTÉS VIECO	
Elena Garro: autobiografía y novela.....	363
Ma. Del Carmen Dolores CUECUECHA MENDOZA	
La missione educativa di Anna Vertua Gentile e Simone Weil: un filosofare scomodo.....	378
Daniela DE LEO y Gabriella ARMENISE	
La poesia come unica possibilità morale di vita: la pedagogia della fragilità nell'opera di Antonia Pozzi.....	393
Ilenia DEL GAUDIO	
Personajes femeninos cómplices y rivales en Patrocinio de Biedma y Julia de Asensi.....	409
Elisabeth DELRUE	
Rasa'īl Gassān Kanafānī de Gāda al-Sammān: subversión de la identidad a través de la performance.....	429
Dolores DÍAZ TENA	
Identidad, dependencia y sexualidad femenina: las mujeres de Folguera en <i>Hilo debajo del agua</i> .....	445
Laura FERNÁNDEZ SUÁREZ	
<i>Colas de Cometas</i> y doncellas guerreras: estrategias de empoderamiento femenino en los artículos de guerra de María Teresa León.....	460
María Antonia GARCÍA GARRIDO	

Isabelle de Charrière, Germaine de Staël: ¿dos rivales en tiempos de la Ilustración?.....	475
Aurora María GARCÍA MARTÍNEZ	
Melania Mazzucco y la creación de retratos ficcionales: el caso de Plautilla Bricci en <i>L'archittrice</i> .....	494
Pablo GARCÍA VALDÉS	
“Sempre a ridosso della scena”: il verso e la carne nella poesia di Mariangela Gualtieri.....	508
Elvira M. GHIRLANDA	
De la vida a la obra: <i>Dal taccuino di Ada a Vestire gl'ignudi</i> .....	521
Giuliana Antonella GIACOBBE	
La escritora y su editor.....	537
Teresa GIL GARCÍA	
Ida Baccini y Emma Perodi: maestras y escritoras unidas por la educación infantil en el <i>Giornale per i bambini</i> .....	552
María Angélica GIORDANO PAREDES	
Rompiendo estereotipos: la representación de los personajes históricos femeninos en la narrativa de Adriana Assini.....	566
Mercedes GONZÁLEZ DE SANDE	
Periodistas asturianas y cubanas en el <i>Diario de la Marina</i> (1926-1936).....	601
Daniel GONZÁLEZ GALLEGO	

De lo hipermoderno y lo neobarroco: los contenidos de las redes sociales como nueva materia literaria.....	616
Raisa GORGOJO IGLESIAS	
Cristina Trivulzio di Belgioioso nel mondo dell'immagine.....	634
Andrea IANNACONE	
Complicidad y sororidad en las escritoras de narrativa paraguayas.....	645
Pilar IGLESIAS APARICIO	
Se i paesaggi raccontano la vita: le lettere di viaggio di Mary Wollstonecraft.....	659
Tiziana INGRAVALLO	
Retrato de Trina Mercader, poetisa y gestora cultural en el protectorado español de Marruecos.....	668
Consuelo JIMÉNEZ de CISNEROS y BAUDIN	
Pacifismo y feminismo británico en la Primera Guerra Mundial: encuentros y desencuentros.....	686
Jaime Francisco JIMÉNEZ FERNÁNDEZ	
Julia Daudet: écrivaine dévouée.....	702
Edurne JORGE MARTÍNEZ	
Entre el cielo y el infierno: Ana María Martínez Sagi y Elisabeth Mulder, relaciones personales y literarias.....	718
Teresa JULIO	

Escritura del yo en <i>Mémoire de Madame de Valmont</i> (Olympe de Gouges, 1778).....	732
Esperanza JULIOS COSTAS	
Matilde e Cristina. Matilde Serao fra romanzo d'appendice e cripto-femminismo in <i>Cristina</i> .....	747
Simona LOMOLINO	
Lea Vergine: lo sguardo coraggioso verso l'arte contemporanea.....	765
Martina LOPEZ	
“Nada tengo, nada quiero...enferma del extraño mal”: el <i>spleen</i> en la obra de Teresa Wilms Montt.....	778
Mayte MARTÍN RAMIRO	
Silvana Grasso ne <i>La domenica vestivi di rosso</i> : il riscatto metafisico e carnale di una protagonista ribelle.....	793
Anna Rita MARTINES	
Per un dialogo tra donne autentiche e dissacranti: Oriana Fallaci e Adele Cambria.....	808
Ninna Maria Lucia MARTINES	
La relación literaria de Pablo García Baena y Ana Rossetti.....	823
Carmen MEDINA PUERTA	
Il personaggio femminile dell'amante infelice nelle novelle: <i>Storia di Giulietta e Romeo</i> di Luigi da Porto e <i>Gaspara Stampa</i> di Diodata Saluzzo Roero.....	839
Rosa MENNELLA	

Francesca Caccini: una artista adelantada a su tiempo.....	852
Catalina MONTERO RODRÍGUEZ	
La literatura de viaje en los libros de Dora D'Istria.....	865
Admira NUSHI	
Las protagonistas fugitivas en la narrativa de Elena Garro...	889
Rocío OCHOA GARCÍA	
La persistencia de una voz. Hado Lyria y el mundo editorial italiano.....	903
Carlotta ORLANDI	
Female friendship and solidarity: Anna Banti, Alba de Céspedes, and Natalia Ginzburg between narrative and personal experiences.....	919
Martina PALA	
La mistica femminile per Luisa Muraro.....	935
Simona Eva Giuseppa PARISI	
Il nord di Elisa Cappelli e Giulia Kapp Salvini: scritture e geografie a confronto.....	950
Ellen PATAT	
Solidaridad y colaboración en la resistencia: <i>la Rosa Blanca</i> .....	965
Sergio PELLÚS MURCIA	
Yuri: cuando te quiero no significa aquí y ahora. ¿O sí?.....	980
Susana PÉREZ ALONSO GARCÍA-SCHEREDRE	

Mujeres traductoras en el siglo XIX en España.....	986
María Luisa PÉREZ BERNARDO	
Heathcliff's revenge and violence against women in the brontëan narrative: analysis of Isabella Linton in <i>Wuthering heights</i> and Margaret Earnshaw in the sequel <i>Return to Wuthering heights</i> .....	1004
Ana PÉREZ PORRAS	
Una pioniera che scrisse sull'educazione e la visione dell'universo. La atemporalità di Maria Montessori.....	1020
Ada PLAZZO	
Una santa scrittrice: il percorso spirituale e letterario di Camilla Battista da Varano <i>ad interiora deserti</i> .....	1035
Valeria PUCCINI	
Codification et stéréotypes féminins chez Delyly dans le cadre du roman sentimental du debut du XX <sup>e</sup> siècle.....	1049
Ángela Magdalena ROMERA PINTOR	
Mujeres cómplices en el tejido empresarial de la Viena de fin de siglo: la galería de Madame d'Ora.....	1063
Leonor SÁEZ-MÉNDEZ	
La biografía de Widad Ben Musa y sus coordenadas históricas y sociales.....	1078
Encarnación SÁNCHEZ ARENAS	

Leonora Carrington e Remedios Varo: solamente amicizia o collaborazione?.....	1091
Alessandra SCAPPINI	
Un mundo en crisis. Entre la opresión política y la liberación sexual en <i>Siempre fue invierno</i> de Piedad Bonnett.....	1108
Sonja SEVO	
Marian Keyes, la <i>Chick Lit Queen</i> .....	1120
Nuria del Mar TORRES LÓPEZ	
La expresión del <i>yo</i> íntimo y la escritura autobiográfica en la obra de Catherine Millet.....	1134
Mathilde TREMBLAIS	
I coniugi Shelley: amore o patriarcato?.....	1149
Anna Nunzia TROIANO	
“La dolente memoria” e “la tremante mano”: una riflessione sulla letteratura femminile delle origini.....	1162
Sebastiano VALERIO	
<i>La difícil decisión de tres trobairitz: Na Carenza al bèl còrs avenenz</i> (Q 42) desde una perspectiva social.....	1178
Antonia VÍÑEZ SÁNCHEZ	

**UNA SANTA SCRITTRICE: IL PERCORSO  
SPIRITUALE E LETTERARIO DI CAMILLA  
BATTISTA DA VARANO *AD INTERIORA  
DESERTI***

**A SAINT AND A WRITER: THE SPIRITUAL  
AND LITERARY PATH OF CAMILLA  
BATTISTA DA VARANO *AD INTERIORA  
DESERTI***

Valeria PUCCINI

*Università degli Studi di Foggia*

**Riassunto:** Camilla Battista da Varano, vissuta tra la seconda metà del Quattrocento e i primi due decenni del Cinquecento, figlia naturale amatissima del principe Giulio Cesare da Varano, cresciuta ed educata nella raffinata corte di Camerino, il 14 novembre del 1481 decide spontaneamente e contro la ferma disapprovazione del padre di abbracciare la vita religiosa, divenendo monaca di clausura nel convento delle clarisse di Urbino. Sarà lei stessa, a trentatré anni, a raccontarci la storia di questa conversione, scrivendo una autobiografia intitolata *Vita spirituale*.

**Parole chiave:** autobiografia, scrittrici mistiche, francescanesimo.

**Abstract:** Saint Camilla Battista from Varano (1458-1524) was the beloved natural daughter of Prince Giulio Cesare Varano. She grew up in the refined court of Camerino, but on 14 November 1481 she decided spontaneously and against the firm disapproval of her father to embrace the religious life, becoming a cloistered nun in the convent of the Poor Clares in Urbino. She herself, at the age of thirty-three, will tell us the story of this conversion, writing an autobiography entitled *Vita Spirituale*.

**Keywords:** autobiography, mystical writers, franciscanism.

Nel suo saggio su autobiografia e biografia *Lo specchio di Dedalo* Andrea Battistini, citando il filosofo angloamericano Alasdair MacIntyre, afferma che “per conoscere davvero la propria identità è necessario raccontare la propria storia” (Battistini, 1990: 16). Non sappiamo se Camilla da Varano, divenuta nel 1481 la monaca clarissa Suor Battista, nello scrivere la propria autobiografia si prefiggesse davvero l’approfondimento della conoscenza di sé stessa: in verità, scorrendo le pagine della sua *Vita spirituale*, si ha l’impressione – fortissima – che quella scrittura rispondesse piuttosto alla necessità impellente di emergere da una situazione di profonda sofferenza esistenziale nella quale si trovava ormai da troppo tempo, come lei stessa afferma già all’inizio del racconto:

Patre mio, la ispirazione, che ho avuta, è questa: che necessita per la salute mia, [...] che narre e expliche apertamente a vostra reverenzia quello che mai disse né explicai a persona, cioè la vita mia spirituale, como è principiata e como è passata fino al di presente (Santoni, 1894: 2).

Forse Suor Battista aveva in mente le parole del *Convivio*, laddove Dante afferma che “lo parlare di sé è conceduto” soltanto in due casi: “L’una è quando senza ragionare di sé grande infamia o pericolo non si può cessare; [...] l’altra è quando, per ragionare di sé, grandissima utilitate ne segue altrui per via di dottrina” (Dante Alighieri, 1980: 14). La vasta cultura umanistica coniugata con la letteratura religiosa dell’Osservanza francescana, che emerge chiaramente dalle pagine delle sue tante e fortunate opere, ci autorizza ad ipotizzarlo; d’altronde, nel XV secolo le clarisse sono famose per la loro cultura e “i monasteri osservanti possiedono *scriptoria* e biblioteche notevoli, dove accanto ai testi classici della pietà e devozione francescana, figurano anche manuali di grammatica e di retorica” (Bartolomei

Romagnoli, 2005: 79). Questo testo, in verità, sembra rispondere ad entrambe le evenienze ipotizzate da Dante, premesso che – come sosteneva Marziano Guglielminetti – quella del sommo poeta era “una memoria largamente condizionata dalla letteratura” (Guglielminetti, 1977: 86), cosa che si può affermare senza tema di sbagliare anche per Suor Battista.

Certo, quando decide di narrare la storia del suo percorso intellettuale e fisico verso Dio per “una veemente, calda e fervente ispirazione”, questa donna si trova in un momento molto difficile della sua vita, che ella ci descrive con espressioni forti ed una terminologia cruda, che forse non ci aspetteremmo sulle labbra di una religiosa, ma che sono tipiche della scrittura delle mistiche<sup>1</sup>:

Ora è giunta l'ora ed el tempo che bisogna, al mio despecto, che spute tuta la corata e mostre apertamente quella occulta piaga che me ha già quasi tre anni consumata questa afflicta anima meschina (Santoni, 1894: 3).

Secondo Gabriella Zarri, “il modello della colta religiosa sembra piuttosto essere Agostino: l'Agostino delle *Confessioni* o del *Soliloquium*, testo quest'ultimo circolante anche nei chiostri in forma volgare” (Zarri, 2003: 137).

Camilla da Varano (Camerino, 09 aprile 1458 - 31 maggio 1524) nella sua *Vita spirituale* ci fornisce moltissimi ed interessanti dati biografici: figlia naturale amatissima del principe Giulio Cesare da Varano, cresce nella raffinata corte di Camerino insieme ai figli legittimi del signore della città. La matrigna,

---

<sup>1</sup> Giovanni Pozzi afferma che “Il loro richiamo si affida più che all'arte alla passione, all'immediatezza e diciam pure brutalità con cui seppero evocare le forze originarie della vita i un groviglio di brame e spasimi al limite del subumano”: G. Pozzi. L'Alfabeto delle sante. In *Scrittrici mistiche italiane*, G. Pozzi e C. Leonardi (1988). Genova: Marietti, p. 27.

Giovanna Malatesta, che la allevierà e si occuperà della bambina senza fare differenze rispetto ai propri figli, farà in modo che la piccola Camilla riceva una buona educazione umanistica<sup>2</sup>, adatta a fare di lei una principessa da marito da utilizzare come oggetto di scambio nell'ambito delle alleanze politiche della casata.

Dopo un'infanzia ed una giovinezza relativamente spensierate, il 14 novembre del 1481 Camilla decide spontaneamente e contro la ferma disapprovazione del padre di abbracciare la vita religiosa, divenendo monaca di clausura nel convento delle clarisse di Urbino con il nome di Suor Battista ed abbandonando senza remore il brillante avvenire che il padre aveva in mente per lei. È questo il primo indizio del carattere deciso e volitivo di Camilla, che avrà modo di venire allo scoperto più volte durante la sua esistenza. È lei stessa a raccontarci le sue giornate di ragazza vanitosa e corteggiata, trascorse, come quelle di tutte le fanciulle della sua età, nei trattenimenti tipici della vita di corte:

Cavatene questo poco tempo de orare che s'è dicto de sopra, tutto l'altro non lo spendeva se non in sonare, cantare, ballare, pazeggiare e in vanità ed in altre cose giovenile e mondane che da queste descendono. Eranome in tanto fastidio le cose devote e li frati e le sore, che non ne posseva vedere nesuno, e facivame beffe de chi legeva le cose devote; de ornarme e legere le cose vane poneva tuta la mia cura (Santoni, 1894: 11).

Ma nonostante queste affermazioni di una sincerità disarmante, la giovane Camilla non è del tutto disinteressata delle

---

<sup>2</sup> Scrive di lei ancora Gabriella Zari: "Poche donne del secolo XV raggiungono nello scrivere la compiutezza e capacità espressiva di Camilla Battista da Varano. Ella ha ricevuto una formazione letteraria e linguistica pari a quella civile: usa disinvolatamente il latino, la sua sintassi è articolata con perfetto dominio, il lessico è elevato" (Zari, 2003: 137).

cose divine come vorrebbe farci credere e come testimonia proprio l'episodio che, a suo dire, costituisce l'inizio del suo lungo e tormentato itinerario *ad interiora deserti*, "cioè alle secretissime pene del cuore di Gesù" (Santoni, 1894: 32), metafora del chiostro che l'autrice trae dal libro biblico dell'Esodo, 3, 1. Alla tenera età di otto o dieci anni, dopo aver ascoltato di venerdì santo nella chiesa di San Pietro in Muralto la predica del frate francescano Domenico da Leonessa, Camilla ne rimane così impressionata da impegnarsi in un fioretto: da quel giorno, ogni venerdì, si sforzerà di versare almeno una lacrima in memoria della passione di Gesù Cristo.

È soltanto il primo di una serie di episodi che testimoniano della notevole sensibilità e della fede sincera di questa ragazza, che negli anni a venire vivrà in modo davvero tormentato il rapporto con la religione, attratta da quello che più tardi definirà "la broda e il fango del mundo" ma, nello stesso tempo, avvertendo sempre più chiaramente che per lei non vi è speranza di salvezza all'infuori dell'abbandono totale a Dio: "Ed erame dato un lume per el quale chiaramente vedeva che, si io andava al mondo, per la mia vanità me dannaria" (Santoni, 1894: 13). Per tutta la giovinezza Camilla sarà continuamente combattuta fra il desiderio di vivere appieno le gioie della vita mortale e il terrore dell'inferno, nel quale è sicura di precipitare dopo la morte a causa dei suoi innumerevoli peccati. Una volta entrata in monastero, non vi troverà però la pace spirituale che si augurava, in parte anche a causa delle terribili vicende che coinvolgeranno la sua famiglia nel 1502, quando il padre e tre dei suoi fratelli saranno fatti assassinare da Cesare Borgia dopo la conquista di Camerino e lei stessa sarà costretta per qualche tempo a rifugiarsi fuori dalle mura del suo convento.

Suor Battista inizia a scrivere la sua autobiografia nei primi mesi del 1491, in un periodo per lei "di grande desolazione

interiore e di lutti amari per la morte quasi contemporanea di due fra i più cari direttori spirituali, Francesco da Urbino e Pietro da Mogliano” (Pozzi, Leonardi, 1988: 304). Si tratta di una decisione sofferta ma autonoma, in aperto contrasto con l’uso dell’epoca, che vedeva le religiose accostarsi alla scrittura del sé dietro l’impulso dei propri confessori, con il fine ultimo di tenere sotto controllo la creatività femminile: lei è probabilmente l’unica eccezione in questo senso (lo resterà ancora per molto tempo) e la sua decisione è un’ulteriore testimonianza di un carattere forte e volitivo e di un’indubbia autorità intellettuale. Non dimentichiamo, infatti, che fu una scrittrice prolifica e molto amata, nonostante le ricorrenti e topiche proteste di modestia: “E così mi è avvenuto adesso, che fatica m’è stata non piccola ogni volta mi sono posta a scrivere, ma poi mi sono abbondate le parole senza mio pensare” (Santoni, 1894: 53).

Anche Suor Battista utilizza l’espedito retorico, comune al genere, della lettera indirizzata al confessore, quel medesimo Domenico da Leonessa dalla cui predica tutto aveva avuto inizio: ma è evidente che questo testo è molto più di una semplice confessione perché l’autrice, con le immagini potenti e visionarie delle sue esperienze mistiche, che la lasciano stremata nel corpo e nell’anima, giunge a delineare una vera e propria autobiografia intellettuale, decisamente non comune per quel genere e quell’epoca.

Il primo di questi terribili dissidi interni è originato proprio dalla decisione di scrivere la storia della sua conversione, intenzione alla quale la sua mente oppone “grande e forte resistenza, dubitando non fosse tentazione diabolica, e che lo spirito della superbia ed elazione non me volesse vintillare” (Santoni, 1894: 1). Infine, dopo un mese di “agonia”, cede a quella che ritiene ormai essere la volontà di Dio: “me so’ disposta omnimodamente obedire e dare principio a tale ispirazione,

perché non posso altramente trovare alcuno riposo” (Santoni, 1894: 2). La sua sarà una narrazione *sub titulo et sigillo confessionis* e su di essa Suor Battista implora caldamente l’aiuto e la protezione di Cristo, secondo il consolidato *topos* dell’invocazione classica alle Muse in apertura della propria fatica letteraria.

Le tappe principali della storia della sua conversione sono scandite da alcune prediche a cui ella assiste nella prima parte della sua vita e dalle decisioni che ne conseguono: crescendo, il voto fatto da bambina di spargere una lacrima sulla passione del Signore non le sembra più sufficiente per ottenere la salvezza della sua anima e decide allora di approfondire le proprie meditazioni religiose leggendo tutti i venerdì un “quaternuccio [...] tutto in genocchiuni nanzi al crucifixo” (Santoni, 1894: 8). Mantenere tale promessa le costerà non poca fatica, pure vi riuscirà, arrivando così ad un livello ancora più alto di consapevolezza del proprio rapporto con Cristo:

Tanta e tale impressione pigliai per questo continuare di legere la passione, che io non la volse più legere ma pensarla; e non solo el venerdì, ma ogni dì la voleva per bono spazio pensarla, non secondo quella meditazione scripta, ma secundo Dio se degnava ispirare in me (Santoni, 1894: 9).

Le persone intorno a lei, alla vista delle sue continue lacrime e delle privazioni a cui si sottopone, immaginando erroneamente che sia afflitta “mò per una pazia del mondo, mò per un’altra”, spargono dicerie e pettegolezzi sulla giovane Camilla, la quale però non si lascia affatto turbare, dimostrando ancora una volta il suo carattere deciso: “per la grazia di Dio de tutte me feci beffe, e per quello mai lasciai di fare quello che voleva fare; voltava le spalle a lloro, el core a Dio, badava a fare el facto mio” (Santoni, 1894: 10).

Il successivo passaggio nodale nella storia della sua conversione è, ancora una volta, originato dall'ascolto di una predica, quella di Frate Francesco da Urbino durante la quaresima del 1479, le cui parole risuonano alle orecchie di Camilla come "toni e baleni" che fulminano la sua anima: "quella tremebunda parola: *Timete Deum*" le incute un tale terrore, che la giovane rafforza ancor di più le sue pratiche devote con digiuni ed orazioni ed inizia ad avere allucinazioni acustiche che la invitano ad abbracciare la vita religiosa come sola via per sfuggire alle pene dell'inferno.

Una predica del medesimo frate, incentrata sull'amore divino infuso nel cuore della Madonna nel momento dell'Annunciazione, la spinge poi a fare voto di castità, "ma con questo pacto, che io voliva in ogne modo sentire una sentilla de quello amore che essa in tal dì avea sentito" (Santoni, 1894: 16). Ancora un indizio chiaro dell'indole di questa giovane donna, che anche nel momento in cui sottomette la sua volontà a Dio non esita a porre condizioni.

Molto significativo e spregiudicato è anche il commento che introduce il racconto della visione di Cristo, che le appare infine dopo sei mesi di continue suppliche, ma si lascia vedere dalla donna soltanto di spalle: "Questo Gesù Cristo ogne cosa me fa per traverso" (Santoni, 1894: 28).

Quando afferma poi con audacia quasi blasfema che Dio non le appare più un paradiso ma "un crudele inferno", Suor Battista in realtà dimostra di aver ben recepito la lezione dantesca secondo cui l'uomo non può salvarsi senza l'aiuto divino, "*quia sine me nihil potestis facere*" (*Evangelium sec. Ioannem*, 15: 5):

Fui, per mirabile grazia dello Spiritu sancto, introducta nel secretissimo thalamo del mirrato core de Iesù, vero e solo mare amarissimo e avvenenato, innavigabile a ogne angelico ed umano intellecto. E più e più volte in esso mare seria somersa e anegata,

se la potente divina mano non me avesse aiutata (Santoni, 1894: 34).

La giovane Camilla, che non si era rassegnata facilmente all'idea di farsi suora, ci descrive il terribile dissidio interno da lei vissuto per ben tre anni come una vera e propria battaglia tra lei e Dio, senza esclusione di colpi dall'una e dall'altra parte:

Comenzò la divina bontà molto più forte a martellare. E quelle usate voze non erano più lontane come prima, ma propinque e vicinissime, tanto chiare ed aperte che qualche volta me chiusi le orecchie con le mane per non sentirle, perché per nullo modo a esse voliva consentire. [...] Onde per questo, ogni volta che andava ala orazione, me pareva andare proprio alla battaglia [...] (Santoni, 1894: 18).

Seguendo Sant'Agostino, secondo cui il peccato nasce da una sottomissione volontaria della ragione alla passione (Sant'Agostino, 1960: 43-46), anche Suor Battista imputa la decisione di abbracciare finalmente la vita religiosa al proprio libero arbitrio, il quale "spontaneamente e non coatto, come giudice in cattedra sedendo a vedere la crudele battaglia, dette la sentenza contro di me" (Santoni, 1894: 19).

Con un'altra bellissima immagine metaforica, stavolta in stretta connessione con quella che doveva essere stata la sua vita privilegiata di principessa in una corte rinascimentale, ella ci descrive la gioia ed il sollievo provati dalla sua anima dopo essersi arresa alla volontà divina:

Allora allentai la briglia allo amore del mio core, el quale più anni, per timore dello onore mundano, col freno dela discrezione, con grande fatica, avia tenuto infrenato strecto, e lassailo andare impetuosamente e furiosamente (Santoni, 1894: 21).

Per descrivere le gravi lotte intestine ed i turbamenti patiti a causa di questa vocazione annunciata e così combattuta, Suor Battista si serve di numerose metafore tratte dalla Bibbia come quando, citando ancora il Libro dell'Esodo, afferma che, liberata dalla schiavitù del Faraone, attraversò "el Rosso mare, cioè la gonfiante pompa mondana e stato signorile, el quale [...] non è niente se non fumo e foco de paglia che poco dura" (Santoni, 1894: 31). Alcuni dei suoi biografi ritengono che nella figura del Faraone che tenta di impedire la fuga del popolo ebraico dall'Egitto sia adombrato il padre di Camilla, che effettivamente tentò con ogni mezzo di ostacolare la vocazione della figlia, arrivando poi addirittura ad acquistare e ristrutturare per lei un monastero olivetano nella città di Camerino, pur di averla di nuovo vicina.

Un vero e proprio *leit motiv* che attraversa tutta la narrazione è costituito dai versi iniziali della *Lamentazione* 1, 12 di Geremia, che Suor Battista ripete più volte, quasi a voler enfatizzare anche dal punto di vista lessicale la sua sofferenza: "O vos omnes, qui transitis per via divini amoris, attendite et videte, si est dolor, sicut dolor meus", parole che già Dante aveva ripreso, modificandone il senso, nella *Vita Nuova*. Suor Battista osa qui mettere a paragone il racconto del suo dolore con quello della voce desolata della Vergine Maria che si leva dal sepolcro, forse perché in quanto donna avverte come proprie le sofferenze provate dalla madre di Cristo. Alla fine del racconto, nel congedarsi dal suo confessore, Suor Battista paragonerà ancora il suo transito "per il deserto di questo mondo" a quello della Vergine, citando i versi del *Cantico dei Cantici*, 8, 5: "Quae est ista, quae ascendit de deserto innixa super dilectum suum?".

Le esperienze mistiche da lei vissute, come la visione di Maria ai piedi della croce con il cadavere del figlio tra le braccia o il non

riuscire a sopportare la vista di oggetti che le ricordano la passione di Cristo, sono state messe in relazione da Giuseppe Capriotti con l'iconografia ben nota della Pietà e con quella dei gruppi scultorei a grandezza naturale che ritraevano il Compianto sul Cristo morto, molto diffusi all'epoca e presenti anche nelle chiese del territorio marchigiano<sup>3</sup>, ma rientrano pienamente all'interno dei caratteri tipici del francescanesimo femminile osservante<sup>4</sup>.

La seconda parte della *Vita spirituale* ci racconta soprattutto dell'abisso di dolore in cui è sprofondata, privata della presenza divina e finanche di ogni conforto umano: è l'ultima tappa di un cammino spirituale verso la salvezza che prevede per la sposa Battista la stessa prova, la più terribile, a cui si era sottoposto anche Cristo, ovvero l'assenza di Dio Padre, ma lei riuscirà a sopravvivere proprio grazie alla scrittura salvifica di quello che definisce il suo "ultimo testamento", nelle intenzioni dell'autrice nato per essere esempio di umiltà agli uomini, ma rivelatosi poi indispensabile strumento di consolazione e salvamento della sua stessa anima.

---

<sup>3</sup>“Si tratta [...] di un'immagine conosciuta, che vive nella mente della devota e che si riattiva e si manifesta durante l'esperienza mistica. [...] la visione dell'immagine della Pietà si dilata in quella del Compianto su Cristo morto, circondato dai dolenti, e diviene anche sonora, perché la suora sente le grida di Maddalena, di Giovanni e delle altre Marie (Capriotti, 2015: 131-132).

<sup>4</sup> Scrive Alessandra Bartolomei Romagnoli: “Uno dei tratti più caratteristici del movimento religioso fu la larga partecipazione femminile [...] moltissime donne ebbero parte attiva [...] nella elaborazione originale di pratiche devozionali e di pietà [...], nell'amore per il Cristo povero, contemplato nella nudità del presepe e nello strazio della passione, in una meditazione che era soprattutto partecipazione e immedesimazione alla sua dolente umanità” (Bartolomei Romagnoli, 2005: 13).

## RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

- Bartolomei Romagnoli, A. (2005). Il francescanesimo femminile dalle origini al Concilio di Trento. In A. Horowski (Ed.), *All'ombra della chiara luce* (pp. 11-85). Roma: Istituto Storico dei Cappuccini
- Battistini, A. (1990). *Lo specchio di Dedalo. Autobiografia e biografia*. Bologna: Il Mulino
- Boccanera, G. (1987). Aspetti della personalità letteraria della Beata Camilla Battista da Varano. In AA.VV. (Ed.), *Camilla Battista da Varano e il suo tempo* (pp. 143-173). Atti del convegno di studi sul V centenario del Monastero delle Clarisse di Camerino. Camerino: Diocesi di Camerino Editore
- Capriotti, G. (2015). Un corpo infetto di immagini e suoni. Lamentazioni rituali, statue urlanti e visioni uditive nel Rinascimento. In I. Baglioni (Ed.), *Ascoltare gli Dèi/Divos Audire. Costruzione e Percezione della Dimensione Sonora nelle Religioni del Mediterraneo Antico* (pp. 129-139), vol. I. Roma: Edizioni Quasar
- Corradini, S. (1987). La più antica biografia della B. Battista da Varano nell'ambito della causa di canonizzazione. In AA.VV. (Ed.), *Camilla Battista da Varano e il suo tempo* (pp. 305-353). Atti del convegno di studi sul V centenario del Monastero delle Clarisse di Camerino. Camerino: Diocesi di Camerino Editore
- Dante Alighieri (1980). *Convivio*. P. Cudini (Ed.). Milano: Garzanti
- Dejure, A. (2005). Scrittura agiografica e umanesimo femminile: "Il felice transito del Beato Pietro da Mogliano" di Camilla Battista Varano (1458-1522). *Contributi di Filologia dell'Italia Mediana*, 19 (1), pp. 69-128

- Dejure, A. (2006). Scrittura agiografica e umanesimo femminile: “Il felice transito del Beato Pietro da Mogliano” di Camilla Battista Varano (1458-1522). *Contributi di Filologia dell’Italia Mediana*, 20 (2), pp. 51-80
- Di Mattia Spirito, S. (1988). Una figura del francescanesimo femminile tra Quattrocento e Cinquecento: Camilla Battista da Varano (problemi e ricerche). In AA.VV. (Ed.), *Cultura e società nell’Italia medievale. Studi per Paolo Brezzi* (pp. 295-314), vol. I. Roma: Istituto Storico Italiano per il Medioevo
- Gattucci, A. (2010). “Eranome in tanto fastidio le cose devote e li frati e le sore, che non ne posseva vedere nessuno”. L’Autobiografia. In P. Messa, M. Reschiglian, Clarisse di Camerino (Ed.), *Un desiderio senza misura. Santa Battista Varano e i suoi scritti* (pp. 121-138). Assisi: Porziuncola Edizioni
- Guglielminetti, M. (1977). *Memoria e scrittura. L’autobiografia da Dante a Cellini*. Torino: Einaudi
- Luzi, P. (1989). *Camilla Battista da Varano. Una spiritualità fra Papa Borgia e Lutero*. Torino: P. Gribaudo Editore
- Maranesi, P. (2009). Considerazioni esistenziali e spirituali sull’Autobiografia della beata Camilla Battista da Varano. In *Dal timore all’amore – L’itinerario spirituale della beata Camilla Battista da Varano* (pp. 81-112). Assisi: Porziuncola Edizioni
- Marchioli Giovè, N. (2010). La scrittura di una donna. La scrittura di Battista da Varano. In P. Messa, M. Reschiglian, Clarisse di Camerino (Ed.), *Un desiderio senza misura. Santa Battista Varano e i suoi scritti* (pp. 37-67). Assisi: Porziuncola Edizioni
- Pozzi, G., Leonardi, C. (1988). *Scrittrici mistiche italiane*. Genova: Marietti

- Santa Camilla Battista da Varano (2010). *Autobiografia e I dolori mentali di Gesù nella sua Passione*. S. Bracci (Ed.). Camerata Picena: Editrice Shalom
- Sant'Agostino (1960). *Il libero arbitrio*. G. Baravalle, C.R. Somasco (Ed.). Roma: Edizioni Paoline
- Santoni, M. (1894). *Le opere spirituali/della Beata Battista Varani/dei signori di Camerino/fondatrice del Monastero delle Clarisse/in patria/ora per la prima volta insieme riunite/e corrette sopra gli antichi codici/a penna e a stampa*. Camerino: Tipografia Savini
- Scaraffia, L., Zarri G. B. (1994). *Donne e fede. Santità e vita religiosa in Italia*. Roma-Bari: Laterza
- Zarri, G. B. (2003). Camilla Battista da Varano e le scrittrici religiose del Quattrocento. In A. De Marchi, P. L. Falaschi (Ed.), *I Da Varano e le arti* (pp. 137-146). Acquaviva Picena: Maroni
- Zarri, G. B. (2003). L'autobiografia religiosa negli scritti di Camilla Battista da Varano: «La Vita Spirituale» (1491) e le «Istruzioni al discepolo» (1501). In F. Bruni (Ed.), *“In quella parte del libro de la mia memoria”*. Verità e finzioni dell'“io” autobiografico (pp. 133-158). Venezia: Marsilio